



§ 1

Twój Tłumacz wykonuje usługi w zakresie tłumaczeń w zgodzie z poniższymi „Ogólnymi warunkami świadczenia usług w zakresie tłumaczeń” oraz w poszanowaniu zasad Karty Tłumacza Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT oraz Kodeksu Tłumacza Przysięgłego.

§ 2

Przyjęcie wiążącego zlecenia odbywa się osobiście lub drogą elektroniczną w momencie otrzymania od Zleceniodawcy formularza zlecenia (do pobrania na www.twojtłumacz.pl), podpisanego przez osobę do tego upoważnioną oraz po dokonaniu wpłaty 50% wycenionej wartości zlecenia. Twój Tłumacz zobowiązuje się przystąpić do realizacji zlecenia przesłanego pocztą elektroniczną, Pocztą Polską, po dokonaniu wpłaty zaliczki, zaksięgowaniu jej na koncie Twój Tłumacz, lub po przesłaniu dowodu wpłaty zaliczki. Twój Tłumacz zastrzega sobie prawo, iż gotowe tłumaczenie może zawierać większą/lub mniejszą ilość stron niż w momencie wstępnej wyceny.

§ 3

Twój Tłumacz podejmuje się podjąć realizację tłumaczenia w zakresie:
- tłumaczenia pisemnego;
- tłumaczenia ustnego.

§ 4

Tłumaczenia pisemne realizowane są w terminie:

- zwykłym (do 5 stron/ minimum 1-2 dni robocze)
- pilnym (do 5 stron/24h);
- ekspresowym (powyżej 5 stron/24) na pełny dzień roboczy od poniedziałku do piątku, oprócz dni ustawowo wolnych od pracy.

Do terminów realizacji zleceń nie wlicza się dnia, w którym złożono zlecenie, sobót, niedziel, świąt oraz dni ustawowo wolnych od pracy, jak i dnia odbioru tłumaczenia. Zlecenia przekazywane są Zleceniodawcy od poniedziałku do piątku po godz. 11:00.

Jednostką obliczeniową dla tekstu pisanego jest:

- 1600 znaków dla tekstów niepoświadczonych;
- 1125 znaków dla tłumaczeń poświadczonych (tzw. przysięgłych).

Minimalna ilość stron obliczeniowych dla tłumaczeń niepoświadczonych wynosi 0,5 strony, dla tłumaczeń poświadczonych 1 strona, przy czym każda rozpoczęta strona tłumaczenia liczona jest jako cała strona.

Znak oznacza każdy znak alfanumeryczny, interpunkcyjny oraz spacje pomiędzy wyrazami.

§ 5

- Tłumaczenie ustne rozliczane jest w bloku:
- jednogodzinnym: tłumaczenie na terenie Wrocławia;
- dwugodzinnym: tłumaczenie poza Wrocławiem.

Każda rozpoczęta godzina pracy liczona jest jako pełna godzina.

W przypadku tłumaczeń ustnych odbywających się poza Wrocławiem koszty dojazdu i powrotu tłumacza pokrywa Zleceniodawca.

Twój Tłumacz nie ponosi odpowiedzialności z tytułu niestawiennictwa tłumacza w wyznaczonym terminie, spowodowanego wypadkami losowymi.

§ 6

Stawki podstawowe za tłumaczenia są ujęte w cenniku. Stawka w terminie:

- pilnym wynosi 150 % stawki za tłumaczenie w terminie zwykłym;
- ekspresowym wynosi 200 % stawki za tłumaczenie w terminie zwykłym;
- stawki za tłumaczenia wykonane w sobotę, niedzielę oraz dni ustawowo wolne od pracy są przedmiotem indywidualnych ustaleń pomiędzy Zleceniodawcą a Zleceniobiorcą.

Stawki podstawowe nie obejmują przygotowania tekstu do publikacji. Przygotowanie tekstu do publikacji wymaga dodatkowej korekty i odbywa się za dodatkową opłatą. Warunki takiej usługi określone są indywidualnie.

Twój Tłumacz zastrzega sobie prawo do pobrania dodatkowych opłat z tytułu:

- zachowania nietypowego układu graficznego + 20% do stawki podstawowej;
- tłumaczenia tekstów sporządzonych pismem odręcznym + 20 % do stawki podstawowej;
- sporządzenia odpisu oryginału tłumaczenia + 30 % do stawki podstawowej;
- weryfikacji tekstów przez Native Speakera + 40% do stawki podstawowej.

§ 7

W przypadku odstąpienia od pisemnie złożonego zlecenia w zakresie tłumaczenia pisemnego, Zleceniodawca zobowiązuje się do zapłaty 100% wartości wykonanego zlecenia. W przypadku odstąpienia od pisemnie złożonego zlecenia w zakresie tłumaczenia ustnego, Zleceniodawca zobowiązuje się do zapłaty 50% ustalonej stawki.

W przypadku braku odbioru tłumaczenia przygotowanego tłumaczenia i odmowy zapłaty za wykonaną usługę, Zleceniodawca ma obowiązek niezwłocznego uregulowania płatności wraz z ustawowymi odsetkami.

W przypadku zalegania z płatnościami Zleceniodawca ma obowiązek niezwłocznego uregulowania płatności wraz z odsetkami. W przypadku nieuregulowania należności przez Zleceniodawcę w terminie 30 dni od ustalonego terminu płatności, Zleceniobiorca ma prawo zgłosić dłużnika do windykacji i rejestru dłużników. Wszelkimi kosztami powstałymi z tego tytułu obciąża się dłużnika.

§ 8

Tekst wykonanego zlecenia zostanie przekazany Zleceniodawcy w formie wydruku komputerowego lub zapisu elektronicznego, lub w dwóch formach jednocześnie. Wykresy znaki graficzne oraz zachowanie nietypowego układu graficznego wymagają dodatkowych opłat i są przedmiotem indywidualnych ustaleń pomiędzy Twój Tłumacz a Zleceniodawcą.

§ 9

Twój Tłumacz dołoży wszelkich starań, aby gotowy tekst tłumaczenia oddawał jak najwierniej tekst oryginalny. Twój Tłumacz nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wady tłumaczenia, wynikające z usterek tekstu oryginalnego oraz za wady tłumaczenia wykonanego w trybie pilnym oraz ekspresowym, przy czym zobowiązuje się do bezpłatnej korekty powstałych błędów. Twój Tłumacz zobowiązuje się do zachowania tajemnicy, co do treści zleconych tekstów.

§ 10

Odpowiedzialność za szkody związane z wykonanym tłumaczeniem przez Twój Tłumacz jest ograniczona do wysokości wynagrodzenia netto za dane tłumaczenie

§ 11

Odpowiedzialność za treść zleconych tekstów ponosi Zleceniodawca. Twój Tłumacz zakłada, iż Zleceniodawca posiada prawa autorskie do przekazywanych prac. Konsekwencje powstałe z tytułu naruszenia praw autorskich ponosi Zleceniodawca.

§ 12

Twój Tłumacz zastrzega sobie prawo, co do zmian powyższych „Ogólnych warunków świadczenia usług w zakresie tłumaczeń”.

§ 13

W sprawach nieuregulowanych powyżej zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.